

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 86 (1960)  
**Heft:** 33

**Illustration:** Sommernachtstraum  
**Autor:** Haëm, Hans [Meury, Hans Ulrich]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Am Sitsch fi Mainig



Miina Buab hätt zum Geburtstaag a khoga schööns Buach khriagt. As haißt «Belauschte Natur» vum Franz A. Roedelberger und isch ussakhoo in dar Verbandstruckharej Bärn. – I säagan öü, a wundarschööns Buach. Sächzig vu üüsarna beschte Tiarfotograafa hend iarni beschte Tiar-Uufnaama darzua häära ggee und imman Art Vorwort schribbt dar Härr Roedelberger, wia schwäär daß as sej, zum söttigi Uufnaama uff da Film zkhriaga. Was für a Gedult asoona Fotograf haa müassi, wian är wuhhalang müassi päßla, ebba, zum dNatuur zbelauscha. – I muaß säaga, as hätt in demm Buach dinna aifach grooßartigi Bildar, und vor allam söttigi, woma nu Dankh denna guata Fotograafa zgsähha khunnt. Do isch zum Bejschiil an Uufnahm vunara Alpamuurläufar-Familia. (Dar Vattar luagat vum Felsa uff siini Familia aaba. Pfrau isch gad häära gflooga und dGoofa riißand dSchnääbal uuf.) A Birkh-Hahn isch bej dar Balz zgsähha. (Är schtot ufara umkhejta Birka dooba und im Hintargrund schtöönd im Nääbal a paar Tanna.) Am maischta hätt miinam Buab – und au miar – das Bild vunama Hermelin Iidruckh

gmacht. (Das bluatgiiriga Hermelin hätt gad a Wildkhüngali übarfalla, khlammarat sich am Khüngali fescht und fangt aa Bluat suufa. A zwaißs Khüngali gsächt ma imma Loch varschwinda.) Und so khönnti no lang übar das Buach varzella. Vor zwei Wuhha bini mit miinam Buab zBärn gsi. Und döt hemmar mitanand zNatuurhischtorischa Museum psuacht. Schön ischas in demm Museum. Ma hätt zGfüül, ma sej in dar freja Natuur, so usgezeichnet isch allas usgschtellt. Dar Buab und iihend dAlpamuurläufarfamilia aagluagat (Dar Vattar luagat vum Felsa uff siini Familia aaba. Pfrau isch gad häära gflooga und dGoofa riißand dSchnääbal uuf.) Miar hend dar Birkh-Hahn aagluagat. (Är schtot ufara umkhejta Birkha dooba und im Hintargrund schtöönd im Nääbal a paar Tanna.) Miar hend zHermelin aagluagat. (Das bluatgiiriga Hermelin hätt gad a Wildkhüngali übarfalla ...) Denn hemmar nüüt mee aagluagat und sind gganga ...

I hann dahaim im Buach noohagluagat. Dar Härr Rödelberger (Franz A.) isch a vorsichtige Maa. Uff dar hintarschta Sitta vum Buach schtot: Die Aufnahmen stammen von – und dött sind alfabetisch alli Fotograafan aagfüart mit da Sittazaala. Dött isch au dar Namma «Naturhistorisches Museum» varmärkht. Kharioosarwiis sind dia Uufnahme, wo vu Bärn schtammand au untar am Namma vuma Fotograf Viktor Roedelberger aaggee! Abar mit khainam Wörtli schtot aswo, daß üüsari Natuur im Museum belauscht wordan isch! Uff dia Aart khönnti ii au Naturfotograaf wärda. As nemmti mii nu aswas wundar: Khennt dar Härr Tiräkhtar vum naturhischtorischa Museum das Buach? Waiß dar Varlaag Verbandstruckharej Bern, wia dia Natuuruufnahme entschtanda sind? Und was säagand dia andara Mitarbaitar, also dia rächta Naturfotograafa darzua, daß iarni Nämma nääbat am Museumsfotograaf Viktor Roedelsberger schtöönd?

### Endlich

ein gutes alkoholfreies  
**Automobilisten-Bier**  
**Sportler-Bier**  
**Konferenzen-Bier**  
**Znüni-Bier**  
**Zvieri-Bier**  
**Familien-Bier**

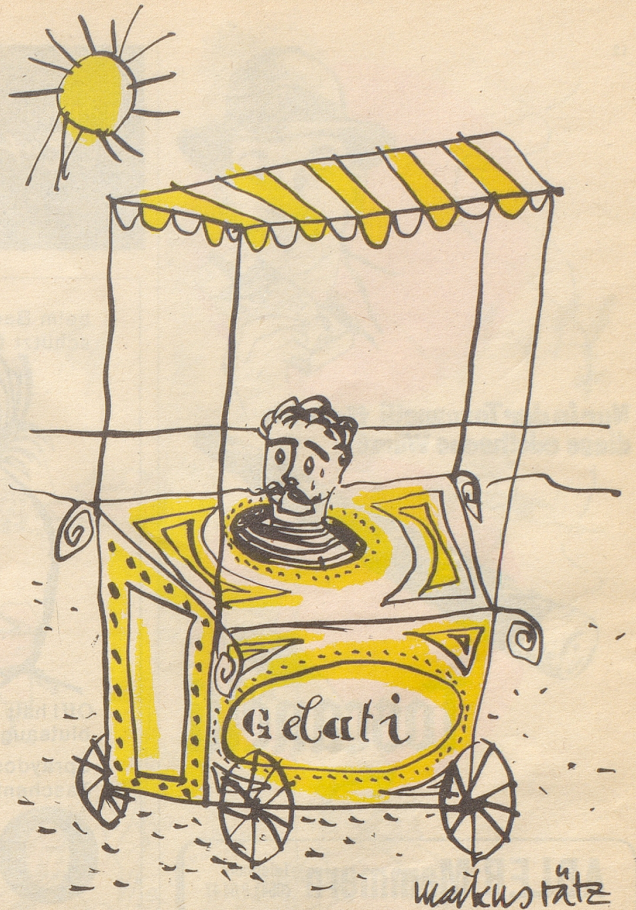


**MALTI**  
alkoholfreies Bier

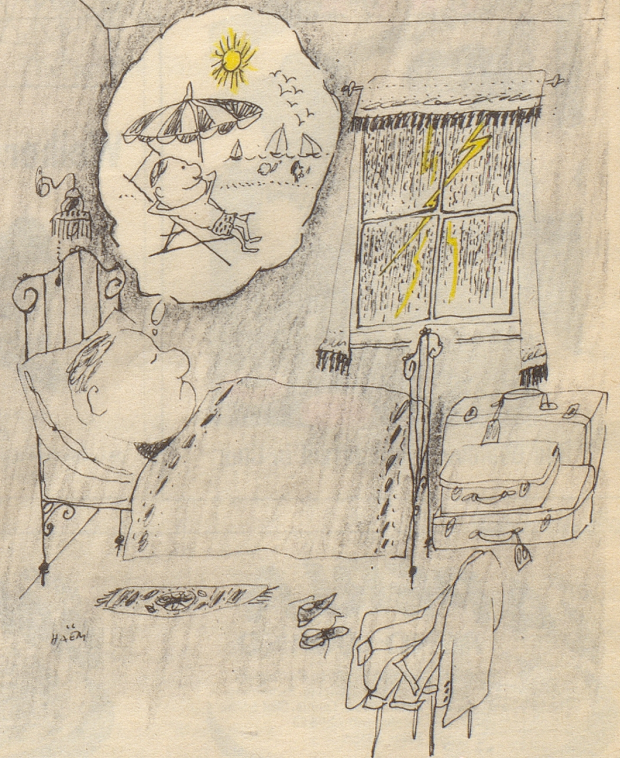
Alleinhersteller: Gesellschaft für OVA-Produkte  
Affoltern am Albis Tel. 051/99 60 33

### Deutsches Fischerlatein

Am Ufer der Spree, die ja auch Demarkationslinie der beiden Deutschland ist, stehen sich ein West- und Ostdeutscher beim Fischen gegenüber. «Wenn ich mich nicht täusche», ruft letzterer vom roten Ufer herüber, «fängst du eine schöne Zahl großer Stücke?!» – «Das stimmt», gibt der andere zurück, «ich kann nur nicht begreifen, daß bei dir keiner anbeißt ...» Darauf der Ostdeutsche: «Auf unserer Seite wissen es eben sogar die Fische, daß es gefährlich ist, das Maul aufzutun!»



Der Hundstag



Sommernachtstraum